

PL	Model	Moc	Napięcie	Maksymalna wysokość słupa wody	Maksymalny przepływ	Pojemność koszy	Ilość koszy
CZ	Model	Príkonn	Napětí	Maximální výška vodního sloupce	Maximální průtok	Objem košů	Počet košů
HU	Modell	Teljesítmény	Feszültség	Vízoszlop maximális magassága	Maximális áramlás	Kosarak térfogata	Kosarak száma
RU	Модель	Мощность	Напряжение	Максимальная высота столба воды	Максимальное течение	Объем корзинок	Количество корзинок
EN	Model	Power	Voltage	Maximum height of water column	Maximum flow	Capacity of baskets	Number of baskets
DE	Modell	Leistung	Spannung	Max. Höhe der Wassersäule	Max. Durchfluss	Kapazität der Körbe	Anzahl der Körbe
NL	Model	Vermogen	Spanning	Maximale hoogte van de waterkolom	Maximale doorstroom	Inhoud korven	Aantal korven
FR	Le modèle	La puissance	La tension	La hauteur maximale de la colonne d'eau	Le débit maximal	La capacité des paniers	La quantité des paniers
SK	Model	Príkonn	Napätie	Maximálna výška vodného stĺpca	Maximálny prietok	Objem košov	Počet košov
BG	Модел	Мощност	Волтаж	Максимална височина на водния стълб	Максимален поток	Вместимост на кошницата	Брой кошници
	Exus 1000	22 W	230 Volt	150 cm	1000 L/H	7,5 L	3
	Exus 1200	28 W	230 Volt	170 cm	1200 L/H	9,5 L	4
	Exus 1500	36 W	230 Volt	230 cm	1500 L/H	10,5 L	5

ETAPY MONTAŻU
MONTÁŽNÍ KROKY
TELEPÍTÉSI LÉPÉSEK
ЭТАПЫ УСТАНОВКИ
INSTALLATION STEPS
MONTAGESCHRITTE
MONTAGESTAPPEN
ÉTAPE DE MONTAGE
INSTALAČNÉ KROKY
ЭТАПИ НА СГЛОБЯВАНЕ

PL
ELEMENTY FILTRA

- 1 Krata filtra
- 2 Kosze z mediami
- 3 Zawór wylotowy
- 4 Zawór zasysający
- 5 Nakrętka zaworu
- 6 Pokrywa pompy (głowica filtrująca)
- 7 Zaczepy mocujące
- 8 Kanister
- 9 Gumowe stopki
- 10 Wąż zasysający (20 mm)
- 11 Wąż wylotowy (16 mm)
- 12 Rurka zasysająca
- 13 Kosz rurki zasysającej
- 14 Rurka wylotowa
- 15 Kolanko rurki wylotowej
- 16 Deszczownica
- 17 Mocowania wsporne do rury

CZ
SOUČÁSTI FILTRU

- 1 Mřížka filtru
- 2 Koše s médii
- 3 Výstupní ventil
- 4 Sací ventil
- 5 Uzávěr ventilu
- 6 Kryt čerpadla (filtrační hlava)
- 7 Upínací úchyty
- 8 Kanistr
- 9 Pryžové patky
- 10 Sací hadice (20 mm)
- 11 Výstupní hadice (16 mm)
- 12 Sací trubka
- 13 Koš sací trubky
- 14 Výstupní trubka
- 15 Kolenko výstupní trubky
- 16 Rozprašovač
- 17 Upevňovač držáku potrubí

HU
A SZÜRŐ ELEMJEI

- 1 Szűrőrács
- 2 Kosarak betétekkel
- 3 Kimeneti szelep
- 4 Szívó szelep
- 5 Szelep anya
- 6 Szivattyú fedél (szűrőfej)
- 7 Rögzítő kampók
- 8 Kanna
- 9 Gumitalpak
- 10 Szívó tömlő (20 mm)
- 11 Kimeneti tömlő (16 mm)
- 12 Szívócső
- 13 Szívócső kosara
- 14 Kimeneti cső
- 15 Kimeneti cső könyöke
- 16 Esőztető
- 17 Csőtartó rögzítő

RU
ЧАСТИ ФИЛЬТРА

- 1 Решетка фильтра
- 2 Корзинки с фильтрующим материалом
- 3 Кименети клапан
- 4 Всасывающий клапан
- 5 Гайка клапана
- 6 Крышка насоса (фильтрующая головка)
- 7 Крепящие крюки
- 8 Канистра
- 9 Резиновые ножки
- 10 Всасывающий шланг (20 мм)
- 11 Сливной шланг (16 мм)
- 12 Всасывающая трубка
- 13 Корзинка всасывающей трубки
- 14 Сливная трубка
- 15 Колено сливной трубки
- 16 Дождевальное устройство
- 17 Фиксатор кронштейна трубы

EN
ELEMENTS OF THE FILTER

- 1 Filter grating
- 2 Media baskets
- 3 Outlet valve
- 4 Sucking valve
- 5 Valve nut
- 6 Pump cover (filtering head)
- 7 Fixing coupling
- 8 Canister
- 9 Rubber feet
- 10 Sucking hose (20 mm)
- 11 Outlet hose (16 mm)
- 12 Sucking pipe
- 13 Sucking pipe basket
- 14 Outlet pipe
- 15 Outlet pipe elbow
- 16 Sprinkler
- 17 Pipe bracket fixer

DE
FILTERELEMENTE

- 1 Filtergitter
- 2 Körbe mit Medien
- 3 Auslaufventil
- 4 Ansaugventil
- 5 Ventilmutter
- 6 Pumpendeckel (Filterungskopf)
- 7 Befestigungselemente
- 8 Kanister
- 9 Gummiplüsse
- 10 Ansaugschlauch (20 mm)
- 11 Auslaufschlauch (16 mm)
- 12 Ansaugrohr
- 13 Korb des Ansaugrohrs
- 14 Auslaufrohr
- 15 Auslaufrohrbogen
- 16 Regensimulator
- 17 Rohrhalterungsbefestigung

NL
ONDERDELEN VAN HET FILTER

- 1 Filterrooster
- 2 Korven met materiaal
- 3 Afvoerventiel
- 4 Aanzuigventiel
- 5 Ventieldop
- 6 Deksel van de pomp (filterkop)
- 7 Bevestigingshaken
- 8 Houder
- 9 Rubber voeten
- 10 Aanzuigslang (20 mm)
- 11 Afvoerslang (16 mm)
- 12 Aanzuigleiding
- 13 Korf van aanzuigleiding
- 14 Afvoerleiding
- 15 Elleboog afvoerleiding
- 16 Regenkop
- 17 Pijpbeugelfixer

FR
LES DÉTAILS DU FILTRE

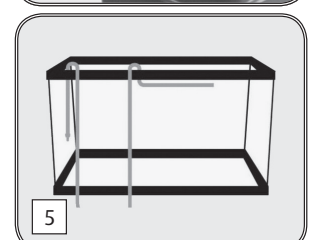
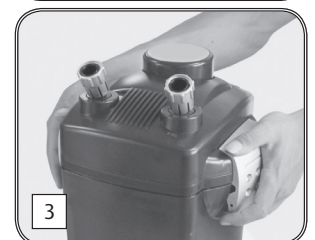
- 1 La grille du filtre
- 2 Les paniers avec des outils
- 3 Le robinet d'évacuation
- 4 Le robinet d'aspiration
- 5 L'écrou du robinet
- 6 Le couvercle avec la pompe (la tête filtrante)
- 7 Les crochets de fixation
- 8 Le bidon
- 9 Les pieds en caoutchouc
- 10 Le tuyau flexible d'aspiration (20 mm)
- 11 Le tuyau flexible d'évacuation (16 mm)
- 12 Le tube d'aspiration
- 13 Le panier du tube d'aspiration
- 14 Le tube d'évacuation
- 15 Le coude du tube d'évacuation
- 16 La gouttière
- 17 Fixateur de support de tuyau

SK
SOUČÁSTI FILTRU

- 1 Mriežka filtra
- 2 Koše
- 3 Výstupné ventily
- 4 Sacie ventily
- 5 Uzávěr ventilu
- 6 Kryt čerpadla (filtrační hlava)
- 7 Upínacie úchyty
- 8 Kanister
- 9 Gumené pätky
- 10 Sacia hadica (20mm)
- 11 Výstupná hadica (16mm)
- 12 Sacia rúrka
- 13 Kôš sacjej rúrky
- 14 Výstupná rúrka
- 15 Kolenko výstupnej rúrky
- 16 Rozprašovač
- 17 Upevňovacie konzoly rúrok

BG
Елементи на филтъра

- 1 Решетка на филтъра
- 2 Кошници с филтриращи елементи
- 3 Изходящ клапан
- 4 Смукателен клапан
- 5 Гайка на клапана
- 6 Капак на помпата (филтрираща глава)
- 7 Скоби за закрепване
- 8 Кутия
- 9 Гумени крачета
- 10 Смукателен маркуч (20 mm)
- 11 Изходящ маркуч (16 mm)
- 12 Засмукваща тръба
- 13 Кошница на засмукващата тръба
- 14 Изходяща тръба
- 15 Коляно на изходящата тръба
- 16 Накрайник-душ
- 17 Поддържащи крепежни елементи за тръбата



Conditions of safe use and guarantee

- 1. IMPORTANT!** Read carefully before use. Keep for future use.
- The device should be used in accordance with the instructions in the operating instructions only in closed rooms and only for its intended purpose.
- The device should not be used to simultaneously purify water in more than one aquarium.
- Do not immerse the device in an aquarium.
- The filter can be powered only from the power supply network with the appropriate rated voltage - indicated on the device.
- The non-detachable power cord cannot be replaced. If the cord gets damaged, the equipment becomes useless.
- WARNING:** Before performing maintenance on your aquarium equipment, remove the plug or turn off the equipment.
- The device can only be used to filter water for aquarium purposes up to 35°C.
- This equipment may be used by

children at least 8 years old and by persons with reduced physical and mental abilities and persons with no experience and knowledge of the equipment, if supervision or instruction regarding the use of the equipment in a safe manner is provided so that with this the threats were understandable. Children should not play with the equipment. Unattended children should not clean or maintain the equipment.

Instructions for use

Exus external filters are used for cleaning and airing water in aquariums.

ASSEMBLING THE FILTER

- Open the filter cover, loosening the fixing coupling (drawing 1).
- Remove filtering cartridges from packaging, rinse in baskets under running water and put into the canister in the following order: ceramic ring cartridge, sponge cartridge, active carbon cartridge and, in the case of the Exus 1200 filter, bio-beads cartridge (drawing 2).
- Put grating and then the filter cover over the canister, making sure that openings in the grating match the openings in the filter cover.
- Close the fixing coupling on the filter cover (drawing 3).
- The filter must be placed vertically on a stable surface so that the difference between the level of water in the aquarium and the level of the base of the filter did not exceed 150 cm for Exus 1000 and 170 cm for Exus 1200. The upper surface of the filter should be at least 10 cm below the level of water in the aquarium.
- Wet endings of hoses in warm water to make them more elastic and facilitate assembly according to the description below. If the hoses are bent, straighten them by also immersing in warm water.
- Place the (20 mm diameter) sucking tube on the edge of the aquarium as far as possible together with a basket and the (16 mm diameter) outlet pipe.
- Connect the sucking hose with the sucking pipe with the help of pipe bracket fixer and place the ending of the hose over the „IN“ valve as tight as possible. Secure the ending by tightening the top of the valve (drawing 4).
- Connect the outlet hose with the outlet pipe with the help

of pipe bracket fixer and place the ending of the hose over the „OUT“ valve as tight as possible. Secure the ending by tightening the top of the valve (drawing 4).

10. The hoses should be led to the aquarium the shortest possible way without any bends. Should the need arise, length of the hoses can be adjusted with scissors.

11. If necessary, install the sprinkler by assembling it at the end of the outlet pipe (drawing 5).

STARTING THE FILTER

- Fill the aquarium with water.
- Turn valve handles to vertical position (water flow is open this way).
- Press firmly the PUSH button until the water starts flowing through the outlet pipe (drawing 6).
- Subsequently, make sure that all the elements (cover, valves, fixing coupling, hoses and pipes) are watertight. Should there be any leaks, install the leaking element correctly or tighten it.
- Make sure that the cable and the plug are dry and then turn on the filter by inserting the plug into a power socket.
- Efficiency of the filter can be regulated by using handles of the valve (drawing 7):
 - Vertical position of the valves means full efficiency,
 - The more horizontal the position of the valves, the lower the efficiency of the filter
- Horizontal position means that the valves were closed (water flow is cut off). Before placing the handles in that position, unplug the filter.

MAINTENANCE

- Before starting any maintenance works, unplug the filter.
- Perform the first cleaning about two months after the first start-up of the filter and subsequently according to needs signaled by a visible decrease in the efficiency of the device or a change in the appearance of the aquarium.
- In order to replace or clean the filtering media or the canister, do the following:
 - Unplug the filter
 - Place valve handles in the horizontal position cutting off the flow of water,
 - Detach the fixing coupling and remove the pump cover,
 - Take out all the baskets and remove the water remaining in the canister,
 - Rinse filtering cartridges about every 2 months. The media must be rinsed in the water removed from the aquarium, never in tap water.
 - Replace filtering media about every 12 months.
 - Should the need arise, clean the pump cover of algae or residue scale using a soft cloth or sponge without any detergents. Having done the above, follow the instructions included in the Assembling the filter section.
- If there are visible smudges of dirt, also clean hoses and pipes.

DISPOSAL OF WASTE ELECTRICAL AND ELECTRONIC EQUIPMENT

(in the European Union and other European countries with separate collection systems)

This symbol placed on the product or its packaging means that the product should not be treated as household waste. It should be left at an appropriate facility for the collection of waste electrical and electronic equipment. By providing relevant storage you will help prevent negative effects to the environment and human health occurring in case of improper storage. Recycling helps conserve natural resources. For more detailed information on recycling contact your local city office, waste removal company in your location or the vendor of the product.

WARRANTY

The company guarantees proper functioning of the device within 12 months from the day of the sale. Defects found in this period will be removed free of charge within 14 days from the day of delivery of the device along with the warranty card and evidence of purchase (receipt, invoice), in the original packaging to the producer. In case of damage caused by improper use, the warranty of the device becomes void. The warranty does not cover mechanical damage to the device and resulting defects, damage and defects resulting from installation, usage, storage and maintenance that are performed in an improper way or against the instructions for use, repairs, reworks or construction changes performed by the user. The vendor is not obliged to provide the purchaser with a replacement device for the time of repair.

The producer reserves the right to make changes due to technical advancement. The producer is not responsible for defects resulting from failure to observe the instructions contained herein.

Bedingungen der sicheren Verwendung und der Garantie

- 1. WICHTIG!** Vor Gebrauch sorgfältig lesen. Für zukünftige Verwendung aufbewahren.
- Das Gerät darf gemäß den Anweisungen in der Bedienungsanleitung nur in geschlossenen Räumen und nur für den vorgesehenen Zweck verwendet werden.
- Das Gerät darf nicht zur gleichzeitigen Reinigung von Wasser in mehr als einem Aquarium verwendet werden.
- Tauchen Sie das Gerät nicht in ein Aquarium.
- Der Filter kann nur über das Stromversorgungsnetz mit der auf dem Gerät angegebenen Nennspannung betrieben werden.
- Das nicht abnehmbare Netzkabel kann nicht ersetzt werden. Wenn das Kabel beschädigt wird, wird das Gerät unbrauchbar.
- WARNUNG:** Bevor Sie Wartungsarbeiten an Ihrem Aquarium durchführen, ziehen Sie den Stecker ab oder schalten Sie das Gerät aus.
- Das Gerät kann nur zum Filtern von

Wasser für Aquarienzwecke bis zu 35°C verwendet werden.

9. Dieses Gerät darf von Kindern im Alter von mindestens 8 Jahren sowie von Personen mit eingeschränkten körperlichen und geistigen Fähigkeiten und Personen ohne Erfahrung und Kenntnis des Geräts verwendet werden, wenn eine Überwachung oder Unterweisung in Bezug auf die sichere Verwendung des Geräts vorgesehen ist. Damit werden die Bedrohungen verständlich. Kinder sollten nicht mit dem Gerät spielen. Unbeaufsichtigte Kinder sollten die Geräte nicht reinigen oder warten

Gebrauchsanleitung

Außenfilter Exus zur Wasserreinigung und -belüftung in Aquarium

FILTERINSTALLATION

- Den Filterdeckel öffnen, indem die Befestigungselemente gelöst werden (ABB. 1).
- Filtereinsätze aus Verpackungen herausziehen, im Leitungswasser in Körben spülen und in den Kanister in folgender Reihenfolge stecken: Einsatz mit keramischen Ringen, Schaumeinsatz, Einsatz mit Aktivkohle und beim Filter Exus 1200 den Einsatz mit Bio-Kugeln (ABB. 2).
- Das Gitter und dann den Filterdeckel auf den Kanister aufstecken. Man muss sich vergewissern, dass Öffnungen des Gitters zu den Eingängen des Filterdeckels passen.
- Die Befestigungselemente des Filterdeckels (ABB. 3) schließen.
- Den Filter auf die stabile Oberfläche vertikal so zu stellen, dass der Unterschied zwischen dem Wasserniveau im Aquarium und dem Niveau der Filterbodens 150 cm für Exus 1000 und 170 cm für Exus 1200 nicht überschreitet. Die obere Filteroberfläche muss sich mindestens 10 cm unterhalb der Wasseroberfläche im Aquarium befinden.
- Schlauchenden ins Warmwasser eintauchen, auf diese Weise sind sie elastisch und deren Montage ist gemäß unten genannten Punkte einfacher. Sind die Schläuche gebogen,

können sie abgerichtet werden, indem sie auch ins Wasser eingetaucht werden.

- Auf den Aquariumrand das Ansaugrohr (Durchmesser 20 mm) mit dem Korb sowie mit dem Auslaufrohr (Durchmesser 16 mm) aufstecken.
- Verbinden den Ansaugschlauch mit dem Ansaugrohr mit Hilfe der Rohrhalterungsbefestigung und dann das Schlauchende so fest wie möglich über das Beschriftung „IN“ aufstecken. Das Endstück durch das feste Anziehen der Ventilmutter (ABB. 4) sichern.
- Den Druckknopf PUSH energisch drücken, bis das Wasser aus dem Auslaufrohr fließt (ABB. 6).
- Vergewissern Sie sich, dass alle Elemente (Deckel, Ventile, Befestigungselemente, Schläuche und Rohre) dicht sind. Im Falle einer Undichtheit, ist das undichte Element richtig zu installieren oder fest zudrehen.
- Vergewissern Sie sich, dass die Leitung und der Stecker trocken sind. Der Filter ist dann einzuschalten (den Stecker in die Buchse stecken).
- Die Filterleistung kann reguliert werden, indem dazu die Ventillgriffe verwendet werden (ABB. 7):
 - Die vertikale Position der Ventile bedeutet die volle Leistung,
 - Je mehr horizontal die Position des Ventils, desto kleiner die Filterleistung,
 - Die horizontale Position bedeutet, dass die Ventile geschlossen sind (kein Wasserdurchfluss). Vor dem Einstellen der Griffe in dieser Position, muss der Filter spannungslos sein.

FILTERINBETRIEBNAHME

- Das Aquarium mit Wasser befüllen.
- Ventilgriffe so drehen, dass sich beide in der vertikalen Position befinden (auf diese Weise erfolgt das Öffnen des Wasserdurchflusses).
- Den Druckknopf PUSH energisch drücken, bis das Wasser aus dem Auslaufrohr fließt (ABB. 6).
- Vergewissern Sie sich, dass alle Elemente (Deckel, Ventile, Befestigungselemente, Schläuche und Rohre) dicht sind. Im Falle einer Undichtheit, ist das undichte Element richtig zu installieren oder fest zudrehen.
- Vergewissern Sie sich, dass die Leitung und der Stecker trocken sind. Der Filter ist dann einzuschalten (den Stecker in die Buchse stecken).
- Die Filterleistung kann reguliert werden, indem dazu die Ventillgriffe verwendet werden (ABB. 7):
 - Die vertikale Position der Ventile bedeutet die volle Leistung,
 - Je mehr horizontal die Position des Ventils, desto kleiner die Filterleistung,
 - Die horizontale Position bedeutet, dass die Ventile geschlossen sind (kein Wasserdurchfluss). Vor dem Einstellen der Griffe in dieser Position, muss der Filter spannungslos sein.

WARTUNG

- Vor dem Beginn der Wartungsarbeiten muss der Filter spannungslos sein.
- Es wird empfohlen, dass die erste Reinigung nach ca. 2 Monaten nach der ersten Inbetriebnahme des Filters erfolgt. Die weiteren Reinigungen erfolgen je nach Bedarf - bei sichtbarer Reduktion der Leistung des Geräts oder Änderung des Aquariumaussehens.
- Zum Austausch der Filtermedien, zur Reinigung der Filtermedien oder des Kanisters sind folgende Tätigkeiten auszuführen:
 - Den Filter von der Netzspannung trennen,
 - Ventillgriffe in der horizontalen Position einstellen (auf diese Weise wird der Wasserdurchfluss gesperrt),
 - Die Befestigungselemente öffnen und den Pumpendeckel

- entfernen,
 - Alle Körbe nacheinander rausziehen und das im Kanister übrig gebliebene Wasser ausgießen,
 - Es wird empfohlen, die Filtrationseinsätze ca. alle 2 Monate zu spülen. Die Medien sind im Wasser aus dem Aquarium - nie im Leitungswasser - zu spülen,
 - Es wird empfohlen, die Filterungsmedien ca. alle 12 Monate auszutauschen,
 - Falls erforderlich, die Algen vom Pumpendeckel oder den Kalkstein mithilfe eines weiches Tuches oder eines Schaums - ohne Detergenzien - entfernen,
 - Nach diesen Tätigkeiten handeln Sie bitte gemäß Anweisungen im Punkt Filterinstallation.
4. Bei sichtbaren Verschmutzungen sind auch Schläuche und Rohre zu reinigen.

ENTSORGUNG VON AUSGEDIENTEN ELEKTRISCHEN UND ELEKTRONISCHEN GERÄTEN

(gilt für die Europäische Union und andere Länder Europas mit getrennten Systemen zur Abfallsammlung) Dieses Symbol am Produkt oder an der Produktverpackung bedeutet, dass das Produkt nicht mit gewöhnlichem Haushaltsmüll vermischt werden soll. Es soll an die entsprechende Sammelstelle für ausgediente elektrische und elektronische Geräte abgegeben werden. Durch Sicherstellung der ordnungsgemäßen Ablagerung helfen Sie, schädlichen Auswirkungen für die Umwelt und die menschliche Gesundheit bei unsachgemäßer Ablagerung von Abfall vorzubeugen. Durch Recycling werden die natürlichen Ressourcen erhalten. Für genauere Informationen zum Recycling setzen Sie sich mit Ihrer lokalen Stadtverwaltung, Ihrem lokalen Entsorgungsunternehmen oder mit der Verkaufsstelle in Verbindung.

GARANTIE

Die Firma garantiert einwandfreies Funktionieren des Geräts innerhalb von 24 Monaten ab dem Verkaufsdatum. Die in diesem Zeitraum entdeckten Mängel werden innerhalb von 14 Tagen ab dem Datum der Abgabe des Geräts in der Originalverpackung samt Garantieschein und Kaufnachweis (Rechnung oder Quittung) unentgeltlich beseitigt. Diese Garantie deckt keine Beschädigungen, die durch unsachgemäßen Gebrauch des Geräts entstanden sind. Mechanische Schäden des Geräts und die dadurch entstandenen Mängel, Schäden und Fehler, die aufgrund unsachgemäßer Montage oder Nichtbeachtung der Montageanleitung, unsachgemäßer Verwendung oder Nichtbeachtung der Betriebsanleitung sowie unsachgemäßer Aufbewahrung und Wartung, durch eigenmächtige Reparaturen, Umbauten oder Änderungen der Konstruktion entstanden sind, sind von der Garantie ausgeschlossen. Der Verkäufer hat keine Pflicht, für die Reparatur ausdauernd einen Ersatzgerät bereitzustellen.

Der Hersteller behält sich technische Änderungen vor, wenn sie dem technischen Fortschritt dienen. Der Hersteller haftet nicht für Mängel, die durch Nichtbeachtung dieser Betriebsanleitung entstanden sind.

Voorwaarden voor veilig gebruik en garantie

- 1. BELANGRIJK!** Lees aandachtig voor gebruik. Bewaar voor toekomstig gebruik.
- Het apparaat mag volgens de instructies in de gebruiksaanwijzing alleen in gesloten ruimtes en alleen voor het beoogde doel worden gebruikt.
- Het apparaat mag niet worden gebruikt om tegelijkertijd water in meer dan één aquarium te zuiveren.
- Dompel het apparaat niet onder in een aquarium.
- Het filter kan alleen worden gevoed vanuit het stroomnet met de juiste nominale spanning - aangegeven op het apparaat.
- Het niet-verwijderbare netsnoer kan niet worden vervangen. Als het snoer beschadigd raakt, wordt de apparatuur onbruikbaar.
- WAARSCHUWING:** verwijder de stekker of schakel de apparatuur uit voordat u onderhoud aan uw aquariumapparatuur uitvoert.
- Het apparaat kan alleen worden gebruikt om water te filteren voor aquariumdoeleinden tot 35°C.

9. Deze apparatuur mag worden gebruikt door kinderen van ten minste 8 jaar oud en door personen met verminderde fysieke en mentale vermogens en personen zonder ervaring en kennis van de apparatuur, mits supervisie of instructie met betrekking tot het gebruik van de apparatuur op een veilige manier wordt geboden, zodat hiermee waren de bedreigingen begrijpelijk. Kinderen mogen niet met de apparatuur spelen. Kinderen zonder toezicht mogen de apparatuur niet schoonmaken of onderhouden.

Gebruiksaanwijzing

Exus Buitenfilters zijn bedoeld voor het reinigen en beluchten van water in aquaria.

MONTAGE VAN HET FILTER

- Open de deksel van het filter door de bevestigingshaken los te maken (TEK. 1).
- Haal de filterelementen uit de verpakkingen, spoel ze in de korven onder stromend water af en doe ze in de volgende volgorde in de houder: vulling met keramische ringen, sponsvulling, vulling met actieve kool en in het geval van Exus 1200 filter vulling met bioballetjes (TEK. 2).
- Doe het rooster op de houder en vervolgens het deksel waarbij u erop moet letten dat de openingen van het rooster op de openingen van het deksel van het filter passen.
- Sluit de bevestigingshaken van het deksel van het filter (TEK. 3).
- Plaats het filter op een stabiel oppervlak in verticale positie zodat het verschil tussen het waterniveau in het aquarium en het niveau van de voet van het filter niet meer is dan 150 cm voor het Exus 1000 filter en 170 cm voor het Exus 1200 filter. Het bovenoppervlak van het filter dient zich minstens 10 cm onder het wateroppervlak in het aquarium te bevinden.
- Maak de uiteinden van de slangen nat in warm water, wat ze elastischer maakt en montage volgens onderstaande punten vergemakkelijkt. Wanneer de slangen gebogen worden, kunnen deze weer rechtgezet worden door ze in warm water onder te dompelen.
- Op de rand van het aquarium dienen de aanzuigleiding

- (met een doorsnee van 20 mm) met korf en de afvoerleiding (met een doorsnee van 16 mm) zo ver mogelijk van elkaar bevestigd te worden.
- Verbind de aanzuigslang met de aanzuigleiding met behulp van de pijpbeugelfixer en plaats het uiteinde van de slang zo strak mogelijk over de "IN" klep. Zet het uiteinde vast door de bovenkant van de klep vast te draaien (TEK. 4).
 - Verbind de afvoerleiding met de afvoerleiding met behulp van de pijpbeugelfixer en plaats het uiteinde van de slang zo strak mogelijk over de "OUT" klep. Zet het uiteinde vast door de bovenkant van de klep vast te draaien (TEK. 4).
 - De slangen dienen via een zo kort mogelijk weg zonder knikken naar het aquarium te worden geleid. Wanneer nodig kan de lengte van de slang worden ingekort met een schaar.
 - Installeer indien nodig de sprinkler door deze aan het einde van de afvoerleiding te monteren (TEK. 5).

STARTEN VAN HET FILTER

- Vul het aquarium met water.
- Draai de grepen van de ventielen zo dat ze deze zich beide in verticale positie bevinden (op deze manier wordt de waterstroom geopend).
- Druk energie op de knop „PUSH“ totdat het water door de afvoerleiding begint te lopen (TEK. 6).
- Controleer hierna of alle elementen (deksel, ventielen, bevestigingshaken, slangen en leidingen) goed dicht zijn. Wanneer er lekken voorkomen dient het lekkende element correct te worden geïnstalleerd of aangedraaid.
- Zorg ervoor dat de kabel en de stekker droog zijn. Schakel vervolgens het filter in door de stekker in het stopcontact te steken.
- De capaciteit van het filter kan afgesteld worden door hiervoor de grepen van het ventiel te gebruiken (TEK. 7):
 - een verticale positie van de ventielen betekent volledige capaciteit,
 - hoe horizontaler de positie van het ventiel, hoe kleiner de capaciteit van het filter.
 - een horizontale positie betekent dat de ventielen zijn gesloten (waterstroom is afgesloten). Haal het filter van de netspanning voordat u de grepen in deze positie zet.

ONDERHOUD

- Voor wat voor onderhoudswerkzaamheden dan ook dient het filter van de netspanning gehaald te worden.
- Het wordt aanbevolen om het filter na circa 2 maanden na het starten ervan voor het eerst te reinigen. Daarna wanneer nodig, wanneer u ziet dat het apparaat zichtbaar minder effectief is of het aquarium er anders uit gaat zien.
- Voor de vervanging van het filtermateriaal, de reiniging ervan of het reinigen van de houder dient u het volgende te doen:
 - haal het filter van de netspanning,
 - zet de grepen van de ventielen in horizontale positie waardoor de waterstroom afgesloten wordt,
 - maak de bevestigingshaken los en haal de deksel van de pomp,
 - haal alle korven er na elkaar uit en giet het water dat in de houder zit weg,
 - spoel de filtervullingen circa elke 2 maanden. Het materiaal dient gespoeld te worden met water uit het aquarium,

- nooit met kraanwater,
- het filtermateriaal dient circa elke 12 maanden vervangen te worden,
- wanneer nodig kan men algen of kalkafzetting afnemen van de deksel van de pomp met behulp van een zachte doek of spons, zonder reinigingsmiddelen,
- handel hierna volgens de instructies in de paragraaf Montage van het filter.
- 4. Wanneer de slangen en leidingen zichtbaar vuil zijn dienen deze ook gereinigd te worden.

VERWIJDERING VAN OUDE ELEKTRISCHE EN ELEKTRONISCHE APPARATEN

(Toepasbaar in de Europese Unie en andere Europese landen met gescheiden inzamelingsystemen)

Het symbool op het product of op de verpakking wijst erop dat dit product niet als huishoudelijk afval mag worden behandeld. Het moet echter naar een plaats worden gebracht waar elektrische en elektronische apparatuur wordt gerecycled. Als u ervoor zorgt dat dit product op de correcte manier wordt verwerkt, voorkomt u voor mens en milieu negatieve gevolgen die zich zouden kunnen voordoen in geval van verkeerde afvalbehandeling. De recycling van materialen draagt bij tot het vrijwaren van natuurlijke bronnen. Voor meer details in verband met het recyclen van dit product, neemt u contact op met de gemeentelijke instanties, het bedrijf of de dienst belast met de verwijdering van huishoudafval of de winkel waar u het product heeft gekocht.

GARANTIE

Het bedrijf zorgt voor de goede werking van de apparatuur gedurende 24 maanden vanaf de datum van verkoop. De in deze periode vermelde defecten zullen kosteloos worden gerepareerd binnen 14 dagen vanaf de datum van levering van de apparatuur inclusief garantietaal van de fabrikant, met het document van aankoop (bon of factuur) en in de originele verpakking. In geval van schade veroorzaakt door onjuist gebruik, vervalt de garantie. De garantie dekt geen mechanische schade van de apparatuur of de daardoor veroorzaakte defecten, schade en defecten die zijn opgetreden als gevolg van montage die niet in overeenstemming is met de handleiding, gebruik, opslag en onderhoud niet in overeenstemming met de handleiding, ongeautoriseerde reparaties, wijzigingen in of veranderingen van het ontwerp. De verkoper is niet verplicht om voor de tijd van de reparatie vervangende apparatuur aan de koper te leveren.

Les conditions d'utilisation en sécurité et de garantie

- 1. IMPORTANT!** Lisez attentivement avant utilisation. Conserver pour une utilisation future.
- L'appareil doit être utilisé conformément aux instructions du mode d'emploi uniquement dans des locaux fermés et uniquement pour l'usage auquel il est destiné.
- L'appareil ne doit pas être utilisé pour purifier simultanément l'eau dans plus d'un aquarium.
- N'immergez pas l'appareil dans un aquarium.
- Le filtre ne peut être alimenté qu'à partir du réseau d'alimentation avec la tension nominale appropriée - indiquée sur l'appareil.
- Le cordon d'alimentation non détachable ne peut pas être remplacé. Si le cordon est endommagé, l'équipement devient inutile.
- AVERTISSEMENT:** Avant d'effectuer l'entretien de votre équipement d'aquarium, retirez la fiche ou éteignez l'équipement.
- L'appareil ne peut être utilisé que pour filtrer l'eau à des fins d'aquarium

jusqu'à 35°C.

9. Cet équipement peut être utilisé par des enfants d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques et mentales réduites et des personnes n'ayant aucune expérience et connaissance de l'équipement, si une supervision ou des instructions concernant l'utilisation de l'équipement de manière sûre sont fournies afin que avec cela, les menaces étaient compréhensibles. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'équipement. Les enfants sans surveillance ne doivent pas nettoyer ou entretenir l'équipement.

Manuel d'utilisation

Les filtres extérieurs Exus sont destinés au nettoyage et à l'aération d'eau dans les aquariums.

L'INSTALLATION DU FILTRE

- Ouvrir le couvercle du filtre en desserrant les crochets de fixation (FIGURE 1).
- Déballez les cartouches filtrantes, rincer les dans les paniers avec de l'eau courante et les mettre dans le bidon dans l'ordre suivant: cartouche avec des anneaux céramiques, cartouche d'éponge, cartouche avec charbon actif et pour le filtre Exus 1200 cartouche avec les billes bio (FIGURE 2).
- Mettre la grille sur le bidon, et puis le couvercle du filtre, en s'assurant, que les orifices de la grille vont bien aux entrées du couvercle du filtre.
- Fermer les crochets de fixation du couvercle du filtre (FIGURE 3).
- Mettre le filtre sur la surface stable de telle façon que la différence entre le niveau de l'eau dans l'aquarium et le niveau de la partie basse du filtre ne dépasse pas 150 cm pour le filtre Exus 1000 et 170 cm pour le filtre Exus 1200. La surface supérieure du filtre doit se trouver au moins 10 cm au-dessus du niveau de l'eau dans l'aquarium.
- Immerger les extrémités des tuyaux flexibles dans l'eau chaude ce qui les fera flexibles et permettra une installation plus facile conformément aux points ci-dessus. Dans le cas

- de l'apparition d'un pli sur les tuyaux on peut les redresser en les immergeant également dans l'eau chaude.
- Sur le bord de l'aquarium il faut mettre le tube d'aspiration (du diamètre 20 mm) avec le panier et loin de lui le tuyau d'évacuation (du diamètre 16 mm).
 - Connectez le tuyau flexible d'aspiration avec le tube d'aspiration à l'aide d'un fixateur de support de tuyau et placez l'extrémité du tuyau sur la vanne « IN » aussi serrée que possible. Fixez l'extrémité en serrant le haut de la valve (FIGURE 4).
 - Connectez le tuyau flexible d'évacuation avec le tube d'évacuation à l'aide d'un fixateur de support de tuyau et placez l'extrémité du tuyau sur la vanne « OUT » aussi serrée que possible. Fixez l'extrémité en serrant le haut de la valve (FIGURE 4).
 - Les tuyaux flexibles doivent être amenés à l'aquarium sans plis par la voie la plus courte. En cas de besoin on peut raccourcir la longueur des des tuyaux flexibles en se servant dans ce but des ciseaux.
 - Si nécessaire, installez la douche à effet pluie en la fixant à l'extrémité du tube de sortie (FIGURE 5).

LA MISE EN MARCHÉ DE FILTRE

- Remplir l'aquarium de l'eau.
- Tourner les robinets de façon que tous les deux se trouvent dans une position verticale (de cette façon s'ouvre le débit d'eau).
- Il faut énergiquement presser le bouton PUSH jusqu'au moment où l'eau commence à descendre par le tube d'évacuation (FIGURE 6).
- Après avoir effectué ces actions il faut s'assurer, si tous les détails (le couvercle, les robinets, les crochets de fixation, tuyaux flexibles et les tubes) soient hermétiques. Dans le cas de la fuite il faut correctement installer ou serrer le détail, où il y a la fuite eau.
- S'assurer que le câble et le connecteur sont secs, et ensuite brancher le filtre par la mise du connecteur à la prise électrique.
- On peut régler la capacité du filtre en utilisant pour ce but le robinet (FIGURE 7):
 - la position verticale des robinets signifie plein débit,
 - plus la position du robinet est horizontale plus le débit du filtre est moins,
 - la position horizontale signifie, que les robinets ont été fermés (débit d'eau est coupé). Avant de mettre les robinets dans cette position il faut débrancher le filtre de l'alimentation électrique.

LA MAINTENANCE

- Avant de procéder à tout travail de maintenance il faut déconnecter le filtre de l'alimentation électrique.
- Le premier nettoyage est recommandé après environ deux mois dès la première mise en marche du filtre, par contre les nettoyages suivants-dans la mesure du besoin signalé par une baisse visible d'efficacité de l'appareil ou par le changement d'apparence de l'aquarium.
- Afin de remplacer des outils de filtration, les nettoyer ou nettoyer le bidon il faut accomplir des actions suivantes:
 - déconnecter le filtre de l'alimentation électrique,
 - mettre les robinets dans la position horizontale en coupant ainsi le débit d'eau,

- enlever les crochets de fixation et enlever le couvercle de la pompe,
- retirer l'un après l'autre tous les paniers et vider le bidon de l'eau,
- le rinçage des cartouches du filtre est recommandé plus ou moins chaque 2 mois. Il faut rincer les outils de filtration avec de l'eau provenant de l'aquarium, jamais avec de l'eau du robinet,
- le remplacement des outils de filtration est recommandé plus ou moins chaque 12 mois,
- en cas de besoin on peut nettoyer le couvercle du pompe des algues ou de la pierre qui se dépose sur lui en utilisant un torchon doux ou une éponge sans l'utilisation des détergents,
- après avoir accompli les actions ci-dessus il faut procéder conformément aux indications du paragraphe « L'installation du filtre ».
- 4. S'il y a des salissures visibles il faut aussi nettoyer les tuyaux flexibles et les tubes.

RÉCUPÉRATION DU MATÉRIEL ÉLECTRIQUE ET ÉLECTRONIQUE

(concerne l'Union européenne et d'autres pays d'Europe à systèmes de collecte séparés du matériel usé)

Ce symbole, placé sur un produit ou sur son emballage signifie que ce produit ne peut pas être considéré comme déchet domestique. Il doit être remis à un point de collecte du matériel électrique ou électronique usé. En assurant son stockage approprié, vous aiderez à prévenir les effets néfastes menaçant l'environnement et la santé des humains. Sa récupération permet de préserver les ressources naturelles. En vue d'obtenir des informations plus détaillées sur la récupération, n'hésitez pas à contacter votre autonomie locale, la société s'occupant d'évacuation de déchets dans votre ville ou le point local de vente du produit.

GARANTIE

Le constructeur garantit un fonctionnement efficace du matériel pendant 24 mois après la date de vente. Les défauts de fabrication signalés pendant cette période seront éliminés gratuitement dans le délai de 14 jours de la présentation du matériel accompagné de la carte de garantie, du document d'achat (ticket de caisse, facture), en emballage d'origine du constructeur. En cas d'endommagements survenus à la suite d'une exploitation inappropriée, le matériel sera sa garantie. La garantie n'englobe pas les endommagements mécaniques du matériel et les défauts résultant d'un montage inapproprié ou non conforme à la consigne de montage, d'une utilisation, conservation, entretien, réparations arbitraires, adaptations ou modifications de construction inappropriées ou non conformes à la notice d'utilisation. Le vendeur n'est pas obligé de fournir à l'acquéreur un matériel de remplacement pour le temps de réparation.

